

- J -

jeopardy clause; escape clause; break clause

A clause in a Eurocurrency agreement specifying that, if certain events curtail the lender's activity or the operation of the Euromarkets, other designated actions will come into effect.

危害条款；免责条款；中断条款

欧洲货币协议中的一项条款，规定如果某些事件影响了借贷人的活动或欧洲货币市场的运转，其他预定的行动便立即生效。

jeopardy loan

Term used by IFC to indicate that a loan has serious problems. IFC expects to make a loss (though not necessarily a 100% loss) on a jeopardy loan.

危险贷款

国际金融公司的一个术语，指有严重问题的贷款。国际金融公司准备承受危险贷款所带来的（虽然不一定是100%的）损失。

jitney

专线行驶的小型公共汽车

jobbing

代客买卖股票，中间贸易

job description

职责范围，工作说明

job order accounting

A cost accounting method which accumulates the costs of doing a separately identifiable job.

分批成本核算

一种成本会计方法，即对每一项可单独分类的工作的成本进行累计。

job-related training

与工作有关的培训

joint and several

连带的

joint and several guarantee*

负连带责任的担保

joint committee

联合委员会

Joint Ministerial Committee of the Boards of

Governors of the Bank and the Fund on the Transfer of Real Resources to Developing Countries (Development Committee).*

世界银行与国际货币基金组织理事会向发展中国家转让实际资金的联合部长级委员会（发展委员会）

joint monitoring committees

联合监督委员会

joint stock company

股份公司

joint venture

合资企业

jumbo borrowing(s)

Borrowing or lending in large quantities; usually refers to amounts in excess of US \$250,000.

大额借款，大额贷款

大额借款或贷款，通常指超过25万美元的借款或贷款。

junior creditor

次要债权人

junior debt; subordinated debt

Debt which, in case of liquidation, cannot be paid till payments on other obligations have been made.

Opposite of senior debt.

次要债务；附属债务

在清偿时，偿还完其它债务后方能偿还的债务。

区别于优先债务。

junior high school

初级中学，初中

juridical personality; legal existence

法人资格

justification

正当理由，辩护，论证

just in time (JIT) manufacturing

Production and inventory control systems designed to produce small lots and to produce the right items in the quantities needed by subsequent production processes at the right time.

应时生产，应时制造（简称为JIT制造）

一种生产和存货的控制系统，用来在特定时间为下一道工序生产小批量和特定数量的特定产品。

key data

关键数据，主要数据，基本数据

key interest rates

The main market interest rates - includes LIBOR, U.S. prime rate, U.S. federal funds rate and certain others, depending on where it is used.

主要利率

依使用地而定的主要市场利率（包括伦敦银行同业拆放利率、美国优惠利率、美国联邦基金利率和其它某些利率）。

key money rate; central rate

The term used to describe the main interest rate set by the central bank (or equivalent) and which effectively governs other market interest rates. In the U.S., it is the federal funds rate.

主要货币利率；中心利率

用来表示中央银行（或同等机构）确定的有效控制其他市场利率的主要利率。在美国指联邦基金利率。

keynote address, speech

主旨发言，主旨讲话，主旨演讲

keynote speaker; keynoter

主旨发言人，主旨讲话人，主旨演讲人

key species

Species that have a more profound impact on their ecosystem than other species. They are organisms which provide critical support through webs of interactions to the existence of other species.

主要物种，关键物种

指对其生态系统具有比其它物种更为深刻影响的物种。它们是在相互影响的网络中对其它物种的生存提供重要支持的有机体。

kidney cotton; West Indian cotton; Sea Island cotton; Egyptian cotton

椭圆型棉；西印度棉；海岛棉；埃及棉

knapsack spraying

背桶喷雾

know-how

专门知识，专门技术，技术

- L -

labor agreement; collective agreement*
劳资协议；集体协议

labor costs
劳动力成本，人工费用

labor force
劳动力

labor force penetration; labor force participation rate
The extent to which those of working age are actually working.
劳动力参与率
指劳动年龄段中实际参加工作的人口的比重。

labor-intensive
劳动密集型，劳动集约型

labor-intensive industry
劳动密集型产业

labor-management relations; labor relations;
industrial relations
劳资关系

labor market
劳动力市场

labor relations; industrial relations;
labor-management relations
劳资关系

labor shed
劳动付出

lag; slippage
A delayed climatic effect.
滞后，迟延，拖延
一种滞后的气候影响。

lagged inflation
滞后的通货膨胀

lagging indicator
A statistic that does not change till after the economy in general has changed, e.g. the value of construction completed.
滞后指标
一种在整个经济变动以前保持不变的统计数字，

例如已完工的基本建设的价值。

lamplight fishing; fishing by lamplight
灯光捕鱼

land betterment tax
土壤改良税

land consolidation
土地集中，土地兼并

land development
土地开发

land equivalent, equivalency ratio - LER
Area needed under sole cropping to give as much produce as 1 hectare of intercropping or mixed cropping at the same management level, expressed as a ratio.
土地等值，等值比率（简称为LER）
在同样的管理水平下，要使种植单一作物的产量达到1公顷间种或混种作物的产量所需要的面积，以比率表示。

landfill
填地

land improvement
土壤改良

landlocked country
内陆国家

land reclamation
垦荒，开荒造地

land reform
土地改革

land register
土地登记

land resilience
A measure of the ability of the land to withstand and recover from shock, i.e. a sudden impact such as drought, overgrazing, change in specified land use.
土壤恢复力，地力
衡量土地经受破坏（即干旱、过度放牧、特定用地的变化等突发性影响）并从中恢复的能力。

land settlement
移民

<p>land tax 土地税</p> <p>land tenure rights 土地占有权</p> <p>land tenure system 土地占有制, 土地制</p> <p>land use plan 土地使用计划</p> <p>land use planning 土地使用计划编制</p> <p>land use ratio 土地使用率</p> <p>landed price The quoted or invoiced price of a commodity, including costs of loading, shipping and unloading at destination. 卸岸价格 一种包括装货、运输和在目的地卸货费用在内的商品的报价或发票价格。</p> <p>lapse-of-time decision A decision which is deemed to be approved if no objection is received by a specific date. 时效终止后决定 在一规定日期前如无人提出反对意见则自动生效的决定。</p> <p>last in, first out - LIFO 后进先出法 (简称为LIFO)</p> <p>late bid Bid submitted after the deadline specified for bid submission 误期投标 在规定的投标限定时间之后发生的投标。</p> <p>late maturing [crop] 晚熟[作物]</p> <p>latrine 厕所 见 bucket latrine; cistern flush latrine; pit latrine; pour flush latrine; vault toilet; ventilated improved pit latrine</p>	<p>law of diminishing marginal utility Law which states that although total utility increases, the marginal utility received from consuming each additional unit of a commodity decreases. 边际效用递减法则 这一规律认为, 在消费一种商品时, 虽然总的效用增加, 但每消费一个增加的单位商品所得到的边际效用是递减的。</p> <p>law of diminishing returns 收益递减法则</p> <p>laydays; laytime The period of time agreed between the parties during which the owner shall make and keep the ship available for loading/discharging without payment additional to the freight. 装卸货日数, 停泊时间 有关双方同意的装卸货日数, 在此期间货主准备好船舶待装/卸货物, 不再在运费之外增加收费。</p> <p>layout 布局</p> <p>layout plan 布局规划</p> <p>laytime see laydays 装卸货日数</p> <p>lead agency 首要领导机构, 牵头机构</p> <p>lead bank; lead manager Bank with main responsibility for arranging a bond issue or international Eurocredit. Lead manager is also used in the sense of agent bank. 首要银行; 首要经理 首要银行是指在安排债券发行或国际欧洲信贷方面负主要责任的银行。首要经理也用于指代理银行。</p> <p>lead donor 首要捐款人, 主要捐款国</p> <p>lead economist 主任经济学家</p> <p>lead manager see lead bank 牵头经理</p> <p>lead time of a project</p>
--	--

项目准备期

leading indicator

A statistic valued for predicting purposes because its movement is generally followed by a certain movement of the economy in general, e.g. building permits, average weekly work hours, unemployment claims and corporate profits.

先行指标

具有预测价值的统计指标，因为整个经济活动的某些变化一般跟随其后。这些指标包括批准的建筑面积平均每周工作小时失业补贴申请和公司利润等。

leads and lags

A term referring to changes in the pattern of international payments terms. At any one time a country is extending and receiving trade credit via its exporters and imports. If a devaluation of its currency is feared, its importers with foreign currency obligations may hurry to pay, otherwise their debts will be greater after devaluation, i.e. they "lead" payments. Conversely, exporters will benefit by not hurrying to convert export receipts in foreign currency - they "lag" payments.

提前和推迟结汇

这一名词用于指在国际支付条件中支付方式的变化。在任何一个时候，一国通过其出口商和进口货物提供和获得贸易信贷。在担心本国货币贬值的情况下，本国有关支付外汇义务的进口商可能急于结汇，否则其债务在货币贬值以后会增加。他们这样做就是“提前”结汇。在相反的情况下，出口商会不急于把出口收入外汇转换成本国货币，而从中获益，即“推迟”结汇。

leakage

In investment, benefits to selected partners by means other than declared financial returns, such as distorted transfer pricing, non-arms length royalties or management fees and inflated equipment costs.

渗漏，漏损

在投资中，用公布的财务收益以外的方式使部分合伙人获利的方式，如制定扭曲的调拨定价，不公平的使用费或管理费，虚拟设备成本等。

learning by doing

A method of learning involving practical experience.

边做边学

一种结合实践经验进行学习的方法。

learning curve

An imaginary graph which describes the rate at which people learn something new. Initially, they will normally pick up a lot of information quickly but then will gradually take more time to learn less.

学习曲线，认知曲线

一个想象的图形，它描述人们学习新东西时的速度。开始时人们通常能很快地学到许多知识，但逐渐地他们要花较多时间只能学习到较少的知识。

learning materials

学习材料

learning rate

学习速度

lease

租赁

见 finance lease; operating lease; true lease

leaseback

回租

leasehold*

租赁营业，租借期，租赁权，租赁（物）

lease purchase*

租借购买

leasing

租赁

least cost analysis

A type of analysis commonly used to compare alternative projects or project designs when value of output (benefits) cannot be measured adequately (e.g. certain transport projects). If it can be assumed that the (unquantifiable) benefits exceed the cost and if appropriate adjustments are made for any differences in benefits among the alternatives, the task is then to minimize the cost of obtaining them through least-cost analysis.

最小成本分析

一种分析方法，一般用来对产值（效益）不易测算的项目或项目设计进行替代比较（例如某些交通项目）。如果可以假定（无法量化的）效益超过成本，并对不同方案中的效益差别进行适当的调整，接下来的任务就是通过最小成本分析法来尽量缩小成本并达到这一目的。

least developed countries - LLDCs

最不发达国家（简称为LLDCs）

least squares method

An econometric estimation technique involving minimizing the sum of the squares of the vertical distance between the observed data points and the regression line.

最小平方法，最小二乘法

计量经济学中的一种估算技术，使观察数据各点和回归线之间的垂直距离（离差）的平方之和为最小。

legal authority

法律权

legal entity, person

法人

legal existence; juridical personality

合法存在；法人资格

legal force

法律效力

legal instruments [agreements, etc.]

法律文件，法律文书[协议等]

legal opinion

法律意见

legal person, entity

法人

legal remedy

法律补救方法；法律制裁；法律补偿

legal reserve

法定准备金；法定公积金

legal status

法律地位

legal tender

法定货币

lender of last resort

One of the functions and a major raison d'être of a modern central bank whereby the bank has to provide liquid assets to the banking system when the existing liquid assets of the banking system threaten to deplete.

最后贷款人

这是现代中央银行职能之一，也是其存在主要的

理由。根据这一职能，在一国的银行系统现存流动资产有耗竭的危机时，中央银行必须向银行系统提供流动资产。

lender of record*

正式贷款人

lending agency, institution

贷款机构

lending authority

The amount of money that the Bank can lend, based on its paid-in capital.

贷款权

在缴讫资本的基础上，世界银行可以进行贷款的数额。

lending commitment

贷款承诺

lending limit

贷款限额

lending pipeline; pipeline of projects

Projects which have advanced beyond the stage of appraisal mission departure, i.e. which are expected to be in the forthcoming year's lending program.

进行中的贷款；进行中的项目

指那些评估团已经离开，可望列入未来几年的贷款规划中的项目。

lending program

贷款计划

lending rate

贷款利率

lengthman [highway maintenance]

A man appointed to maintain a certain length of road.

养路员[公路保养]

指受到指派保养某一段道路的人。

less developed country - LDC

欠发达国家（简称为LDC）

less than carload freight - LCL

A shipment that occupies less than a full railroad car, that may be moved from car to car as economy of shipment dictates and on which higher rates than full carload lot rates apply.

零担货物装运（简称为LCL）

指数量不够装满一辆铁路车皮的货物，根据装载经济原则，它们可能在车皮间搬动调剂，而且其运价高于整车货运。

letter of acceptance

Written notification by the employer to the contractor of acceptance of his bid.

授标书，中标通知书

业主（雇主）向承包商发出的接受其报盘的书面通知。

letter of comfort

A written instrument issued by A, where A agrees to make every effort to assure B's compliance with the terms of a contract, but without committing A to perform B's obligation in the event that B is unable to fulfil his obligation. Usually issued by a parent company on behalf of a subsidiary in another country.

告慰信

A发出的一份书面文件，其中A同意尽一切努力保证B对合同条件的遵从，但没有承诺在B不能完成其义务时由A去完成B的义务。这通常是由一个母公司代表在另一个国家的子公司发出的。

letter of credit (L/C)

Form of documentary credit whereby a bank promises to honor drafts payable to one party, drawn on it by another party.

信用证（简称为L/C）

指银行应一方要求，保证给另一方付款的信用凭证。

letter of development policy - LDP [IBRD]

Letter from the Government of a country receiving a structural adjustment loan to the President of the Bank, setting out the Government's medium-term objectives for structural change and the range of measures that it intends to take over several years to achieve these objectives.

发展政策书（简称为LDP）[国际复兴开发银行]接受结构调整贷款国家的政府致世界银行行长的信，信中列出政府结构改革的中期目标和为达到这些目标在今后数年内打算采取的一系列措施。

letter of intent - LOI

Used to put in writing a preliminary understanding of parties who intend to enter into a contract.

意向书（简称为LOI）

由打算签订一项合同的各方所达成的初步谅解组成的书面文件。

letter of no objection - LNO [imports]

In some countries, a letter sent by the Government to a domestic company, asking that company if it has any objection to specific items being imported. The company may make an objection, thereby preventing the goods from being imported.

无异议信（简称为LNO）[进口]

指在有些国家，政府写给国内某一公司的信，征求该公司对进口某种商品有无反对意见。该公司可以提出异议，从而制止该商品的进口。

letter of sectoral policy [IBRD]

Letter from the Government of a country receiving a sectoral adjustment loan to the President of the Bank, setting out the Government's medium-term objectives for sectoral change and the range of measures that it intends to take over several years to achieve these objectives.

部门政策书[国际复兴开发银行]

指接受一项部门调整贷款国家的政府致世界银行行长的一封信，列出政府部门改革的中期目标和为达到这些目标在今后几年内打算采取的一系列措施。

letter of understanding

谅解书

Levant cotton; herbaceous cotton; American short staple cotton; Arabian cotton

列凡特海棉，草本棉，美国短绒棉，阿拉伯棉

leveling off

拉平，使平均

level annuity system

The level annuity system entails equal aggregate payments of principal and interest (i.e. with principal repayments made in gradually ascending amounts). This system was used by the World Bank prior to 1975.

均等年金制

在均等年金制中，每年本息支付总额是均等的（即还本额逐年增加）。世界银行曾在1975年以前采用过这一制度。

level border irrigation

畦地漫灌，水平畦灌

见 basin irrigation

level repayment

Repayment scheme where repayments are at a fixed

level, even though the interest rate may change.

均额支付

一种偿还本金的计划，即不论利率是否变化，偿还额固定不变。

leverage (ratio) [US]; gearing (ratio) [UK]

Ratio of debt/liabilities to equity/assets. Includes debt and debt-equity ratios. 杠杆（率）[美国]；搭配（率）[英国]

债务/负债与股本/资产之间的比率。包括债务和债务/股本比率。

亦见guarantee leverage

leverage, to

运用杠杆手段

leveraged buyout - LBO

Purchase of a company by a small group of investors, often including management, mostly with borrowed funds. The debt is usually repaid from the company's cash flow or from the sale of assets.

杠杆收购（简称为LBO）

即由一小批投资者（常常包括管理人员在内）收购一个公司，大多数情况下使用的是借入资金，其债务通常通过公司的现金流量或资产出售来偿还。

levy

征税；收费

liabilities

The credit half of a balance sheet.

负债

资产负债表中的贷方。

liability management

负债管理

LIBOR [London interbank offered rate]

The interest rate at which banks in London are prepared to lend funds to first-class banks. It is used to determine the interest rate payable on most Eurocredits.

伦敦银行同业拆放利率（简称为LIBOR）

位于伦敦的银行向一等银行拆借资金采用的利率，用于确定大多数欧洲信贷的利率。

licensing agreement

许可证协议

lien; charge [legal]

扣押权，留置权[法律]

life (of a project)

（项目的）使用寿命

life cycle cost evaluation

Evaluation of equipment over its whole life, including initial purchase, maintenance and operation.

寿命周期成本估值

对设备整个使用寿命，包括初始购置、维修和运行周期的估值。

life expectancy

预期寿命

lifeline tariff

A special low tariff for a commodity (e.g. gas or electricity) made available to disadvantaged groups (e.g. poor or elderly) or to all consumers but only up to a certain amount.

命脉物资

以特殊的低价向处于不利地位的群体（如穷人或老年人）提供某种商品（如煤气或电），或对所有消费者，但只使用于一定数量范围内。

lifelong education; continuing education; recurrent education

终身教育，继续教育，再教育

life of a loan

贷款期限

lift, remove credit restrictions; decontrol*

取消信贷限制，取消控制

light Arabian crude; Saudi Arabian light crude

The world's most prolific crude oil, frequently used as a marker crude in establishing the prices of other crudes.

阿拉伯轻原油；沙特阿拉伯轻原油

这是世界上最多的一种原油，常常用来作为确定其他原油价格的标准原油。

light gray cotton

浅灰棉

light industry

轻工业

light spotted cotton

轻度污染棉

limited international bidding - LIB International competitive bidding by direct invitation without open advertisement. 有限国际性招标（简称为LIB） 只作直接邀请而不公开招标的国际竞争性招标。	业务领导
limited liability company 有限责任公司	line management position 业务领导职位
limited recourse finance Finance arranged on the basis of the lender having recourse to the borrower only in certain circumstances (e.g. the loan to British Petroleum (BP) to finance the Forties oil field in the North Sea, where the lenders had no recourse to BP if there was insufficient oil). 有限追索权融资 一种只有在特定的情况下贷款人才有权向借款人进行追索的融资安排。[例如：向英国石油公司（BP）提供的资助北海弗蒂斯油田的贷款，如果那里石油不充足，借款人不能向英国石油公司提出追索]。	line manager 业务主管
line breeding Special form of inbreeding to maintain a high genetic relationship to a desirable ancestor. 直系繁殖 特殊形式的同系交配，旨在与理想的原种保持一种高度的遗传基因关系。	line ministry, department A Government ministry responsible for implementing a program or group of programs as opposed to one responsible for general planning and administration, e.g. would include Agriculture, Social Security but exclude Finance, Planning. 业务部、局 一个政府的部（局），负责实施一种规划或一组规划，而不是负责总体计划和总行政管理。如农业部、社会保障部等等，但不包括财政部、计划部。
line department 业务领导部门 亦见 line ministry	line position 业务岗位
line-haul [transportation] 长途运输[运输]	line staff 业务人员
line item [budget] A specific revenue or expenditure separately detailed in a budget. 专列收支项[预算] 在预算中单独详列的专向收入或支出。	linear expenditure system [mathematical model] * 线性开支制度[数学模型]
line kilometer [surveying] A kilometer as measured by the line of flight of an aircraft. Used to measure the distance covered by an aircraft when taking remote sensing images. 航线公里[测量] 指按一架飞机飞行路线度量的一公里。用来度量飞机进行遥感摄像所覆盖的距离。	linear programming A mathematical procedure to obtain an optimal answer to a series of equations that usually specify resources available; technological relationships of the production process; goals of the society; relevant constraints to any solution that is found. 线性规划 一种数学方法，用于求得一系列等式的最佳答案。这类等式一般具体表明可供资源的情况，生产过程中的各种技术关系，各种社会目标，对已知解决方法的诸多制约等。
line management	liner (shipping) conference A combination of shipping companies or owners which sets common liner freight rates on a particular route and which regulates the provision of services. 班轮公会 由轮船公司或船东组成，制定一条具体航线上统一的班轮运价率，并调节管理班轮提供的服务。
	link 连接 见 UHF link; VHF link

linkage

联系

见 backward-forward integration, linkage;

backward integration, linkage

liquefied natural gas - LNG

液化天然气（简称为LNG）

liquefied petroleum gas - LPG

液化石油气（简称为LPG）

liquid assets; quick assets

Cash in banks and on hand and marketable securities.

流动资产；速动资产

即在银行或手头的现金，以及可在市场出售的证券。

liquid assets portfolio; liquidity portfolio [IFC]

流动资产组合；流动性有价证券组合[国际金融公司]

liquid ration

可变现率

见 acid test ratio

liquidated damages

A sum of damages agreed upon in advance between parties to a contract, to be paid by the party who breaches the contract, as opposed to unliquidated damages, which are not fixed in advance, and are liable to be overturned by the courts.

约（预）定的损害赔偿金

缔结合同的双方事先约定的一笔赔偿金，由违约的一方支付。相对于“未约（预）定的违约损害赔偿金”，后者由于未事先在合同中约定，所以很可能在法庭上被推翻。

liquidation value; forced sale value

The price obtainable from an immediate sale, where the seller is under either legal or voluntary compulsion to sell.

清算价值；迫售价值

指在迫切出售下所能取得的售价，这是出售者在法律或自愿的强迫情况下进行的出售。

liquidity management; liquidity portfolio management

清偿力管理；流动资产管理

liquidity portfolio [IFC]; liquid assets portfolio

流动性有价证券组合[国际金融公司]；流动资产

组合

liquidity position

流动头寸

liquidity ratio

The ratio of the actual level of liquidity to projected three year net cash requirements.

易变现比率（现金比率）

指实际的易变现水平与预测的三年内净现金需要之间的比率。

liquidity shortage

头寸短缺

liquidity squeeze

流动性（清偿力）紧缩

listing (of securities)

The process of public quotation on a Stock Exchange of a share or bond.

上市、挂牌（证券）

指一种股票或公债在一个证券交易所公开上市的过程。

literacy; literacy education

识字、读写能力；文化水平

literacy level

读写水平，文化水平

live fencing

The use of live trees as boundary markers for the production of fruit, fodder or other products, instead of wooden fences.

树栅

用活树代替木篱笆作水果、饲料或其他作物生产的界限标记。

live storage, capacity

活载容积、容量

living area

生活区

load

负荷

见 peak load

load, base

荷载，基底负荷

load bearing capacity; traffic bearing capacity 负荷能力；路面承载能力	放款员
load factor [electricity] The ratio of the average load over a designated period of time to the peak load occurring in that period. 负荷系数[电力] 在预定时间内，平均负荷与该期内出现的高峰负荷之间的比率。	loan origination fee The fee typically charged by a DFI to recover the cost of investigating and granting a request by a borrower for a loan. 贷款创始费 指发展金融机构一般征收的一笔费用，用以回收应借款人提出的贷款要求而进行的调查研究和批准贷款的成本。
load fund Mutual fund which charges a handling fee. 成本基金 收取手续费的共同基金	loan portfolio The unpaid loans of a lending organization. 贷款业务量 指贷款机构尚未得到偿还的贷款。
loan account 贷款帐户	loan pricing, costing Establishing the interest rate of a loan. 贷款定价，贷款成本定价 对一笔贷款的利率进行确定。
loan agreement 贷款协议	loan processing 办理贷款手续
loan application 贷款申请	loan proceeds 贷款资金 见 allocation of loan proceeds
loan assumption agreement 承接贷款协议	loan recovery 贷款回收
loan capital 借入资本，借贷资本	local area network - LAN 本地区网络系统（简称为LAN）
loan commitment 贷款承诺	local authority; local government 地方当局；地方政府；本国政府
loan costing 贷款成本定价 见 loan pricing	local competitive bidding - LCB 国内竞争性招标（简称为LCB） 见 competitive bidding in accordance with local procedures
loan equivalency pricing Pricing procedure adopted in Bank cofinancing, whereby credit alternatives offered by the Bank, such as loans and guarantees, are all priced comparably and do not compete among themselves. 贷款均等定价[世界银行] 世界银行对联合融资采取的定价程序。其中，世界银行提供的可替代信贷（如贷款和保证）都是通过比较而不是相互间竞争定价的。	local cost; onshore cost 国内费用，国内成本
loan investment 贷款投资	local currency 本国货币
loan officer	local employee [IBRD] 国内雇员[国际复兴开发银行]
	local government; local authority

地方政府；国内政府；地方当局

local shopping

Procurement based on comparing price quotations obtained from several local suppliers.

国内询价采购

在通过对国内数家供应商的报价进行比较的基础上进行的采购。

localization

Use of local staff.

本国化，本地化

使用本国人员。

localization economies

Agglomeration economies which are external to a specific company but internal to a specific industry. They commonly result from the increased demand for goods and services from specific industries. Increased demand leads to increased competition and efficiencies among firms intending to provide inputs to production. It also includes vertical and horizontal integration of specific industries, where ancillary industries within the same area provide inputs or complementary services to other industries and firms. Cf. urbanization economies.

地区化经济

指在一个特定公司之外、一个特定产业之内的集中化经营的经济。其产生一般是由于一些特定产业对货物和服务的需求增加所造成的。需求的增加导致想提供生产投入的厂商间竞争加剧和效率提高。也包括某些产业的纵向和横向结合，使同一地域内的辅助产业向其他产业和厂商提供生产性投入或辅助性服务。

参见urbanization economies

locked in capital gains

被占用资本收益，搁置资本收益

locked in interest rate

被锁住利率，被套住利率

locked-up capital

Capital that is unavailable as it is committed to other uses.

被占用资本

已经向其它用户承诺但不可使用的资本。

lock gate price; sluice price; sluice gate price

A theoretical cif price used in calculating European Communities supplementary levies on imports of pork, poultry and eggs.

闸门价格；水闸价格

理论上的到岸价格，用来计算欧共体对进口猪肉、家禽和鸡蛋征收的附加费。

logging [forestry]

砍伐 [林业]

long form audit report

A detailed report or letter prepared by an auditor following an audit. It is addressed to the management or directors.

详细审计报告

指审计人员在完成一项审计以后，写给管理当局或董事会的一个详细的报告或函件。

long-run average incremental cost - LRAIC

长期平均增量成本（简称为LRAIC）

long-run marginal cost - LRMC; efficiency price; efficient price [electricity tariffs]

The cost of meeting an increase in consumption, sustained indefinitely into the future, when needed capacity adjustments are possible.

长期边际成本（简称为LRMC）；效率价格；有效价格[电力收费]

这是为在无限的将来，当消费需求增加时，进行电量调整的成本费用。

long staple cotton

Cotton with fibers of 1 1/8 inches long or more.

长绒棉花

指纤维长度在1 1/8英寸或以上的棉花。

long-term blended cost rate - LTB [IFC]

A rate used by IFC to assist in determining the performance of its loan portfolio, it is based on three parts of average costs of borrowed funds and one part capital resources.

长期混合成本比率(简称为LTB)[国际金融公司]这是国际金融公司用来帮助确定其各种贷款综合效益的一个比率，它是以三份借入资金的平均成本和一份资本金为基础计算出来的。

long-term debt ratio

Ratio of long-term debt to total assets.

长期债务比率

指长期债务对总资产的比率。

Long-term Facility for Financing Purchases of Capital Goods by Developing Countries [IBRD]

资助发展中国家购买资本货物的长期贷款基金 [国际复兴开发银行]

long-term liabilities

Liabilities that will become due in the future, usually more than one year.

长期负债

指将来到期的负债，一般期限为一年以上。

long-term prime rate - LTPR

Prime rate used in Japan.

长期优惠利率（简写为LTPR）

即日本使用的优惠利率。

longitudinal survey

Surveys of limited populations in purposively selected areas, recording events as they actually occur (as opposed to making estimates).

纵向调查

在有目的选择出来的地区对有限人口进行的调查，并按实际发生的情况进行登录（相对于进行估计）。

loss in weight; waste [commerce]

短重，重量损失；耗损[商业]

loss leader

（招揽顾客的）亏本出售商品

loss of load probability - LOLP

A measurement of the probability of power outages.

负荷亏损概率（简写为LOLP）

一种对断电概率的测算法。

loss payee

In insurance, a third party suffering the actual loss named as beneficiary of the policy.

损失赔偿受款人

在保险业务中，实际受到损失的第三方被提名作为保险单的受益人。

loss provision; provision for losses; reserve for losses

亏损准备金

losses and write-offs*

亏损与销帐

low absorber [country]

Oil exporting capital surplus country that has been able to make very limited use of oil revenues for domestic development. Includes Saudi Arabia and Kuwait.

低吸收能力国家[国家]

指石油输出资本剩余国，这些国家利用石油出口收入对本国进行开发的能力非常有限。其中包括沙特阿拉伯和科威特。

lower heating value; net heating value - NHV; net calorific value - NCV

低热值；净热值（简写为NHV）；净卡路里值（简写为NCV）

lower middle income country - LMIC

Developing country with a per capita income in 1980 exceeding \$600 but below \$1200. Include some Latin American countries, some South-East Asian ones (such as Philippines and Thailand), Mediterranean countries (such as Morocco and Tunisia) and some sub-Saharan African countries (such as Côte d'Ivoire and Nigeria).

中等偏低收入的国家（简写为LMIC）

指1980年人均收入超过600美元但低于1200美元的国家。包括一些拉美国家，东南亚国家（如菲律宾和泰国），地中海国家（如摩洛哥和突尼斯）和一些撒哈拉以南非洲国家（如科特迪瓦和尼日利亚）。

lower quality old debt

低质量旧债

lower secondary education

初中教育

lowest bidder

最低报价，最低递盘价

lowest evaluated bid

Bid which is considered to have the lowest price, taking into account factors such as time of performance, reliability of construction methods or efficiency of equipment, availability of maintenance services and other criteria disclosed to the bidder. The relative factors should be stated in the bidding documents and should be expressed in monetary terms or given a relative weight.

最低评标价

，根据招标文件对投标人提出的若干条件（如开工时间，工程方法的可靠性或设备的效率，可提供的维修服务和其他评审标准）而确认的最低价格报盘。有关因素应在招标文件中写明，并标以价格或给以相应的权数。

lowest priced bidder

The bidder who offers a bid at the lowest price.

最低价格投标者、递盘者

指提供最低价格报盘的投标者。

low income country

低收入国家

low load factor consumer [electricity]

A consumer using a low amount of electricity.

低负荷系数消费者[电力]

指使用少量电力的消费者。

low standard road

低标准道路

low voltage consumer [electricity]

低压电力消费者[电力]

lump sum borrowing [IFC]

A currency-specific borrowing made in a lump sum by IFC from IBRD for its short-term future needs.

整额借款[国际金融公司]

指国际金融公司向世界银行筹措的指定货币整额借款，以支付短期之需。

lump sum contract [consultants]

Contract where payments are based on an agreed lump sum with no matching of inputs to payment being made once the figure has been agreed.

总包合同，总付合同[聘用咨询专家]

根据双方同意的一笔总额付款签订的聘用合同。总付金额一经同意，就不再将投入与付费额挂钩。

lump sum loan

One of two types of fixed rate loan made by the Bank to IFC involving currency-specific lump sum amounts to meet net cash requirements for the following six to twelve months.

整额贷款

指世界银行向国际金融公司所作的两种固定利率贷款类型之一，包括为应付将来6到12个月净现金需求的指定货币整额贷款。

lump sum price

一次性总付价格